

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 119/120 (1942)  
**Heft:** 23: Sonderheft Anbauwerk und Landwirtschafts-Technik

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## DER TRAKTOR **VEVEY-HOLZGAS**

für Landwirtschaft  
und Industrie

Leistung 40 PS

Holzgasgenerator  
Bauart Imbert

Einfaches Anlaufen aus-  
schliesslich mit Holzgas

Die andern Eigenschaften  
sind gleich wie beim  
Vevey-Diesel-Traktor

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*

Tel. 5 30 12

### Beton-Bohr-Pfähle

Spezialausführungen mit starker Kompression und Injektionen.  
Druck-, Zug- und Biegunspfähle.

**BRUNNER & Co. ZÜRICH** BAUUNTERNEHMER HOCH- U. TIEFBAU

SCHANZENGRABEN 23 • TELEPHON 7 13 73 / 74/75

# AUFZÜGE SCHLIEREN



Personen- und Warenaufzüge  
Neubau Umbau Revision

Telephon 91 74 11 Schlieren

**SCHWEIZ. WAGONS- & AUFZÜGEFABRIK A.G.**  
**SCHLIEREN-ZÜRICH**



## Trockengras ist hochwertiges Kraftfutter Eigenerzeugung

dieses wertvollen Futtermittels für einen Viehbestand  
von 10 bis 20 Kühen ist jetzt ohne weiteres möglich  
durch den

### Brown-Boveri- Klein-Trockner

Anschluss direkt an die 380 V-Kraftstromzuleitung

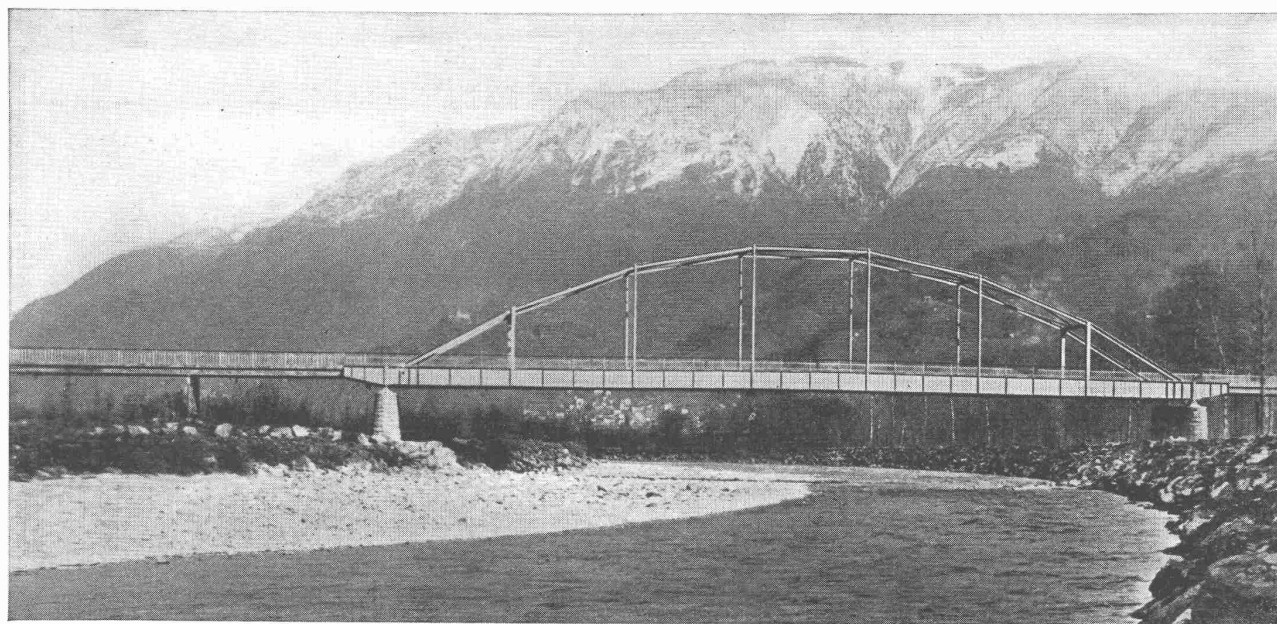
Der Kleintrockner eignet sich auch hervorragend zum Dörren von Obst und Gemüse

**A.-G. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN**  
TECHNISCHE BUREAUX IN BADEN, BASEL, BERN, LAUSANNE

# Eisenbaugesellschaft Zürich

Ingenieur-Bureaux

Limmatplatz 7  
Stahlbau-Werkstätten



Melioration der Tessinebene von Magadino:  
Geschweisste Strassenbrücke über den Tessin im Strassenzug Giubiasco-Sementina.

# GEBRÜDER MERTENS

GARTEN- UND LANDSCHAFTSGESTALTER B. S. G.



BERATUNG:

**Windschutzpflanzungen**

Vogelschutz, Naturschutz bei Meliorationen und Siedelungen

**Projektierung und Ausführung**

## LANDSCHAFTSGESTALTUNG



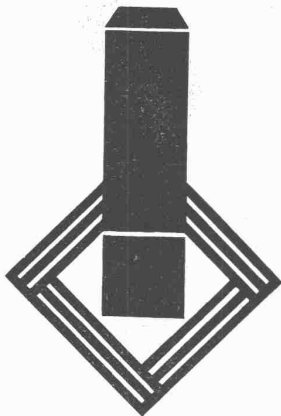
# STEINZEUG

das beste Kanalisationsmaterial

Schweizer. Steinzeug-Röhren-  
Fabrik A.-G. Schaffhausen  
Steinzeugfabrik Embrach A.-G.  
Embrach

hochsäurefest  
frostsicher  
glatte Oberfläche  
höchster Widerstand  
gegen Abschleif  
hohe Druckfestigkeit

**Ein halbes Jahrhundert Erfahrung**



# IMBERT HOLZGAS

der einheimische Treibstoff für die Landwirtschaft

Über 1000 Traktoren mit IMBERT-Generatoren im Betrieb

Die planmässige Durchführung der Anbauschlacht  
ist daher nicht zuletzt auf den zuverlässigen Einsatz  
der IMBERT-Holzgastraktoren zurückzuführen

**HOLZGASGENERATOREN AG. - ZÜRICH 7**

Zürichbergstrasse 77

IMBERT-Patente

Telephon 2 73 60

**Gemeinschaft.** Da der Einzelne selber nur gedeihen kann, wenn er getragen ist von einer starken und gesunden, weil in einer übergreifenden Wahrheit gegründeten Gemeinschaft, so zerstört er sich selbst, wenn er die Gemeinschaft zersetzt. Wir betrachten die Loslösung der Geistesgeschichte der letzten Jahrhunderte von der Welt der Bibel und dem christlichen Glauben als das eine grosse Unglück, das uns betroffen hat, und als die denkbar gefährlichste Bedrohung der Freiheit des Einzelnen sowohl als auch der Bildung echter Gemeinschaft. Das, was zumal unserer demokratischen Freiheit Kraft, Gehalt und Ausrichtung verleiht, das ist der im Volk lebendige christliche Glaube. Wir mögen soviel wir wollen reden von «geistiger Landesverteidigung» — solange wir nicht den Mut aufbringen, die Frage des christlichen Glaubens wieder neu zu stellen, die Botschaft wieder ganz ernst zu nehmen, durch die unsere Kirche ihre Existenz hat, solange das stille Uebereinkommen in Kraft steht, sie totzuschweigen oder zu tun, als gäbe es sie nicht, werden wir in unserm Volke an einer innern Gebrochenheit leiden, die für die Stunde der Entscheidung keine gute Voraussetzung ist.

A. Schädelin.

**Schweisskurs des Schweiz. Azetylenvereins.** Vom 7. bis 12. Dezember 1942 im «Haus der Schweisstechnik» in Basel, St. Alban-vorstadt 95. Praktischer Kurs für autogenes und elektrisches Schweissen, mit Uebungen für jeden Teilnehmer. Theoretische Vorträge, Demonstrationen und Lehrfilmvorführungen erklären die Schweisstechnik nach allen Seiten. Geschweisst werden Eisen, Stahl, Gusseisen und Spezialmetalle, für Neuanfertigung und Reparaturen; ebenso wird das Lotschweissen geübt, das besonders für Gussreparaturen und Eisenschweissen von Bedeutung ist. Vom 14. bis 19. Dez. wird eine fakultative Kurswoche angegliedert zur weiteren Vervollkommnung und zur Uebung im Schweissen.

**Unterdükerung der Limmat in Zürich.** Der Stadtrat von Zürich verlangt vom Gemeinderat für die Erstellung eines Dükers unter der Limmat für die Aufnahme von Gasleitungen einen Kredit von 450 000 Fr. Die Unterdükerung der Limmat muss vor Inangriffnahme der Seeregulierung ausgeführt werden, da

nachher die Limmat in dem in Frage stehenden Stück wesentlich höher gestaut wird als heute, was eine bedeutende Erschwerung und Verteuerung der Bauarbeiten mit sich bringen würde. Zudem ist für den Bau die Jahreszeit mit möglichst geringem Wasserstand, nämlich der Herbst, zu wählen. Die Arbeiten sollen deshalb diesen Spätherbst begonnen und in wenigen Monaten vollendet werden. («Hoch- und Tiefbau».)

**Erfolg der Schweizer Technik in Deutschland.** Im Rahmen eines Aufsatzes über die Entwicklung der Reichsautobahn-Schneeräumgeräte schreibt W. Knoll in der «Strasse» Heft 7/10, 1942, über die Schneefräse System Peter (Liestal): «In allen Fällen, wo die Schneeräumung mit den oben beschriebenen Geräten nicht mehr möglich ist, findet die Schneefräse ihre Anwendung. Bei der Reichsautobahn fand bis jetzt nur eine Art von Fräsen Verwendung, die «Peter»-Räderfräse<sup>1)</sup>. Ohne den Einsatz dieser Fräse hätte bei der Winterwartung 1940/41 die Reichsautobahn Nürnberg - Halle nicht offen gehalten werden können.»

**Leistungen der Segelflug-Gruppe Zürich des Ae. C. S.** In der Schweizerischen Segelflugmeisterschaft 1942 ist Spahn Ernst von der SG. Zürich neuer Schweizermeister geworden, und Godinat Marcel von der SG. Zürich hat mit 3200 m Start-Üeberhöhung einen neuen Schweizer Höhen-Rekord aufgestellt. Beim Hochalpinen Forschungs-Lager für den Segelflug in Samaden — organisiert von der SG. Zürich — wurden erreicht an: Total-Flugzeit 230 Stunden, an Maximalhöhe über Meer 4000 m. Im Gruppenbetrieb 1942 wurden bis heute geflogen rund 250 Flugstunden. Auch im Nationalen Segelflugwettbewerb 1942 stehen die Piloten der SG. Zürich im Einzel- wie im Gruppen-Klassement weitaus an der Spitze.

Im Leben der Völker ist besonders wahr, was auch im Leben der Familien in Erscheinung zu treten pflegt: dass der eine sät, der andere erntet, und dass selten beides in der nämlichen Generation geschieht.

C. Hilty.

<sup>1)</sup> Beschrieben in SBZ, Bd. 111, S. 156\* (1918).

# Holzschutz

gegen tierische und pflanzliche Schädlinge durch Konservieren mit

**Teeröl oder E-K.**



## J. BILAND & CIE., BADEN

TELEPHON 220 31

*Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau / Zimmerei, Schreinerei*

<p>Hochdruck-Zentrifugalpumpen</p>	<p>Niederdruck-Zentrifugalpumpen</p>	<p>Propeller-Rührwerke</p>	<p>Unterwasser-Pumpen</p>
<p>Abwasser-Pumpen</p>	<p>Rohrbogen-Propellerpumpen</p>	<p>Benzin- &amp; Kühlmittelpumpen</p>	<p>Schraubenpumpen</p>

**MÜLLER A/G**  
BRUGG  
*Pumpenbau*



**S.T.S.**

Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Beethovenstr. 1 — Telefon: 35426 — Telegr.: STSINGENIEUR ZÜRICH.  
Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr 2 Fr. für 3 Monate.  
Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

**MASCHINEN-ABTEILUNG**

- 759 **Maschinen-Techniker.** Ostschweiz. S. 10. Okt.  
761 **Dipl. Elektro-Techniker.** Ostschweiz. S. 10. Okt.  
769 **Maschinen-Ingenieur od. -Techniker.** Ostschweiz. S. 10. Okt.  
783 **Technicien.** Suisse romande. Voir 17 oct.  
785 **Techniciens-Constructeurs.** Suisse romande. Voir 17 oct.  
791 **Dipl. Elektro-Ingenieure.** Maschinenfabrik Ostschweiz. S. 17. Okt.  
899 **Dipl. Elektro-Ingenieur od. -Techniker,** mit Kenntnissen in Hochfrequenz-Technik, für Labor. Baldigst. Zentralschweiz.  
901 **Maschinen-Ingenieur od. -Techniker,** für Apparatebau der chem. Industrie. Baldigst. Zentralschweiz.  
903 **Dipl. Maschinen-Ingenieur od. -Techniker,** mit Praxis, für Beaufsichtigung der Energiewirtschaft u. Werkstattarbeiten, sowie für Neuanlagen für chemische Industrie. Nordostschweiz.

- 907 **Dipl. Elektro-Ingenieure u. -Techniker,** für Versuchslabor für elektrische Apparate u. Maschinen. Ostschweiz.  
909 **Elektro-Techniker,** mit Erfahrung in Konstruktion von Transformatoren. Baldigst. Westschweiz.

**BAU-ABTEILUNG**

- 1104 **Dipl. Bau-Ingenieur,** für Rationierung von Baumaterialien. S. 24. Okt.  
1120 **Ingenieur.** Ostschweiz. S. 31. Okt.  
1196 **Tiefbau-Techniker ev. Praktikant.** Baldigst. Kt. Zürich. S. 14. Nov.  
1210 **Tiefbau-Techniker ev. Ingenieur.** Ostschweiz. S. 21. Nov.  
1212 **Techniker od. Geometer.** Sofort. Ostschweiz. S. 21. Nov.  
1238 **Bau-Ingenieur ev. -Techniker,** Statiker, für Berechnung von Holz- u. Eisenbetonkonstruktionen. Ostschweiz.  
1240 **Architekt od. Hochbau-Techniker,** mit Praxis, für Bureau. Ostschweiz.  
1242 **Tiefbau-Techniker,** für Durcharbeitung eines Strassenprojektes. Zürich.  
1244 **Dipl. Architekt od. Dipl. Hochbau-Techniker.** Sofort. Zürich.  
1248 **Praktikant od. Techniker,** mit Technikum. Zentralschweiz.  
1250 **Tiefbau Techniker,** für Eisenbeton- u. Strassenprojekte. Zentralschweiz.  
1254 **Bau-Ingenieur,** mit Praxis im Eisenbetonbau, ev. **Eisenbeton-Techniker.** Zürich.  
1256 **Dipl. Bau-Ingenieur,** mit Praxis im Bau von Wasserkraftanlagen, spez. Hochdruckanlagen. Ca. 40 Jahre. Zentralschweiz.  
1262 **Hochbau-Techniker,** für Wohn- u. Geschäftshausbauten. Sofort. Zürich.



**Mit Technikerstiften Nr. 777  
die denkbar klarsten  
Lichtpausen!**

**WETTBEWERB**

über die

**Erstellung einer Freibadeanlage am Letzigraben in Zürich 9.****Einlieferungsfrist: 30. April 1943.**

Der Stadtrat von Zürich eröffnet unter den in der Stadt Zürich verbürgerten oder mindestens seit 1. Dezember 1941 niedergelassenen schweizerischen Fachleuten einen

**Wettbewerb zur Gewinnung von Vorschlägen über die Gestaltung der auf dem städtischen Land am Letzigraben, zwischen Albisrieder- und Edelweisstrasse vorgesehenen Freibadeanlage.**

Die Teilnahmebedingungen gelten auch für Mitarbeiter. Zur Prämierung von höchstens sechs Entwürfen sind 12000 Fr. ausgesetzt. Für den allfälligen Ankauf von einigen weiteren Entwürfen und für die Belohnung einer grösseren Anzahl von anerkanntesten Leistungen steht dem Preisgericht zudem ein Betrag von 12000 Fr. als Arbeitsbeschaffungszuschlag zur Verfügung.

Beamte und Angestellte des Bundes, des Kantons und der Stadt Zürich, sowie Funktionäre anderer öffentlich-rechtlicher Korporationen und Anstalten, sind von der Teilnahme am Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Wettbewerbsprogramm und die Unterlagen können gegen eine Einzahlung von 10 Fr. ab Montag, den 23. November 1942, in der Kanzlei des Bau- und Quartierplanbureaus, Amtshaus V, Werdmühleplatz 3, Zimmer Nr. 211, bezogen werden. Zürich, den 21. November 1942.

**VORSTAND DES BAUAMTES I.****automatische Geruchabsaugung für Closetanlagen**

bedeutet im Winter beträchtliche Wärmeersparnis, da die Fenster des WC's oder Badezimmers mit WC unbedenklich geschlossen bleiben können. Keine Einfriergefahr mehr für Leitungen und Apparate.

Fabrikation: **EXODOR A.G. ZÜRICH**Auskunft u. Beratung: **Generalvertrieb für die Schweiz****C. B. SCHELLER ING. Gutenbergstr. 10 ZÜRICH Tel. 5 32 54**

Vertriebsstelle für die deutsche Schweiz  
**E. Kettenacker Gessnerallee 36 Zürich Tel. 58039**

**Patente**

erwirkt und verwertet im In- und Auslande prompt und gewissenhaft die Firma PERUHAG, Schwaneng. 4, Bern, Tel. 2.35.04. Agenturen in allen grösseren Städten. Verlangen Sie Prospekte

**Jeder**

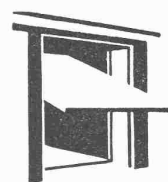
**fortschrittlich gesinnte  
Ingenieur liest die**

**„Schweizerische Bauzeitung“**

**daher ihre vorzügliche  
Insertionswirkung.**

**Dipl.  
Bauingenieur  
E. T. H.**

30 Jahre, Schweizer (Offizier), in ungekündigter Stellung, mit Bureau- und Bauplatzpraxis, sucht sich zu verändern. In Frage kommt nur Dauerstellung in Ingenieur-Bureau oder Unternehmung. — Offerten unter Chiffre G. H. 394 an Guggenbühl & Huber, Verlag, Zürich.

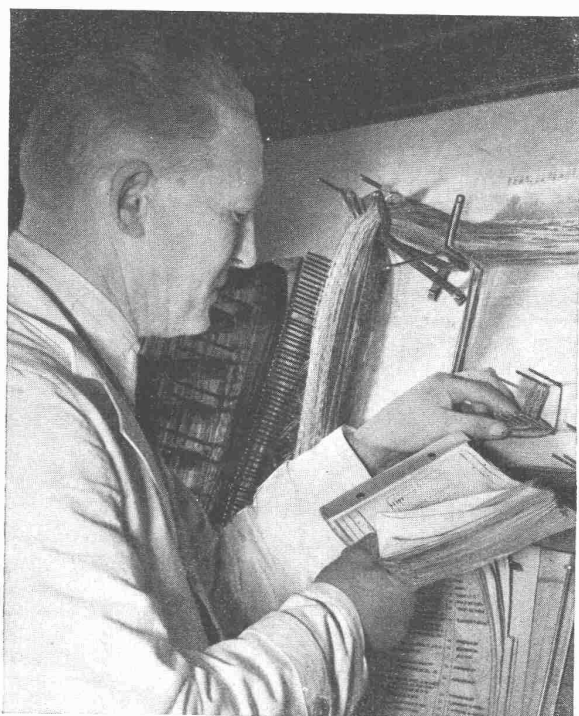
**KISSLING-TORE**

**Neuzeitliche, patentamtlich  
geschützte Konstruktion,  
für Garagen, Hallenbauten,  
Magazine etc.**

**Solid! Billig!**

**Als Kipptor, als Schiebetor, als  
gekuppelte, zweiflügelige Tore  
mit automatischer Arretierung.  
Prospekte.**

**H. KISSLING  
Eisenbau A.G. BERN**



Kontrolle der Kabelformen für automatische Telephonzentralen

## Präzisionsarbeit

ist eine wichtige Voraussetzung für unsere Erfolge. Alle unsere Erzeugnisse, stammen sie ausdem Gebiet der Telephonie, Hochfrequenz, Geschwindigkeitsmesser, Frankiermaschinen, Signalanlagen oder Flugabwehr, zeigen dem Fachmann durch ihre hervorragende Qualität die Herkunft aus der

# Hasler<sup>AG</sup>Bern

Werke für Telephonie und Präzisionsmechanik  
Gegründet 1852                      Telephon Nr. 64

AMSTUTZ & HEROLD ZÜRICH



**Sachlich und neutral**

gibt der **BAG-LICHTSERVICE** Auskunft über:

1. Die für jede Arbeit und Raumgattung zweckmässigste Beleuchtung.
2. Vorteile technischer und finanzieller Richtung der einwandfreien Beleuchtung.
3. Anlage und Betriebskosten unter Berücksichtigung der vorhandenen Verhältnisse und Tarife.
4. Vor- und Nachteile der verschiedenen Lampentypen (Mischlicht, Quecksilberdampflicht, Natriumdampflicht etc.).
5. Betriebs- und installationstechnische Erfahrungen.

*BAG-LICHTSERVICE gibt Auskunft in allen technischen und wirtschaftlichen Fragen, die beim Studium der Beleuchtung auftreten können. Die Auskünfte sind aber **sachlich und neutral**. Die BAG hat kein besonderes Interesse an irgend einem bestimmten Beleuchtungssystem. Sie kennt und liefert Beleuchtungskörper und Armaturen zu allen guten Beleuchtungssystemen. Der Lichttechniker steht jedem Architekten als beratender Fachmann zur Verfügung, ohne für seine Arbeit ein Honorar zu verlangen und ohne jegliche Verbindlichkeit für den Architekten.*



**LICHTSERVICE**  
BRONZEWARENFABRIK AG. TURGI

## Christen Betonsprossenfenster

W. CHRISTEN & CIE., Zementwarenfabrik  
SCHÄNZLI bei Basel

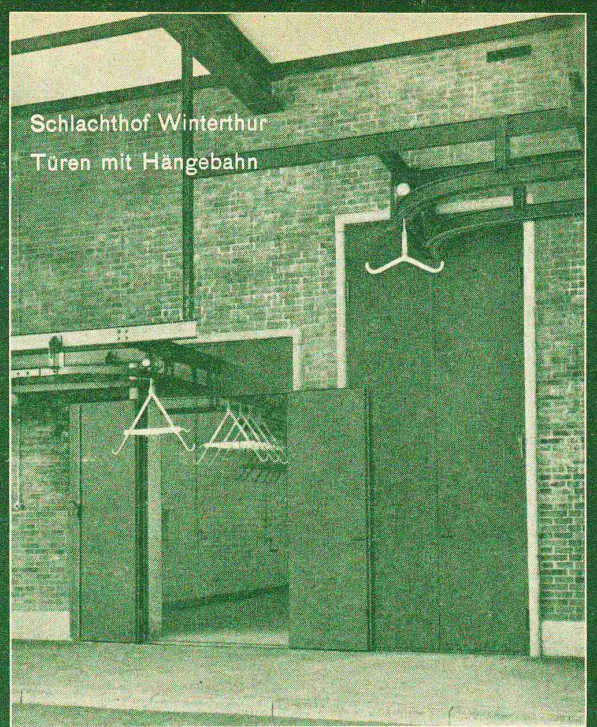


# SULZER

Warmwasser- und  
 Dampfheizungen  
 Heißwasser-, Pumpen- und  
 Fernheizungen  
 Luftheizungen  
 Strahlungsheizung  
 Ventilations- und  
 Luftkühlanlagen  
 Luftkonditionierung  
 Ölfeuerungen  
 Warmwasserbereitungsanlagen  
 Elektroheizungen  
 Abwärmeverwertungsanlagen  
 Luftbefeuchtungsanlagen  
 Trockenanlagen  
 Entnebelungsanlagen  
 Trockene Kokskühlung

Gebrüder Sulzer  
 Aktiengesellschaft  
 Abt. Zentralheizungen  
 Winterthur u. Filialen

Schlachthof Winterthur  
Türen mit Hängebahn



**GEILINGER & CO.**  
 Eisenbau-Werkstätten  
 WINTERTHUR



**Krane und Verladeanlagen**  
 Eisenbahnmaterial  
 Stand- und Luftseilbahnen  
 Förderwinden

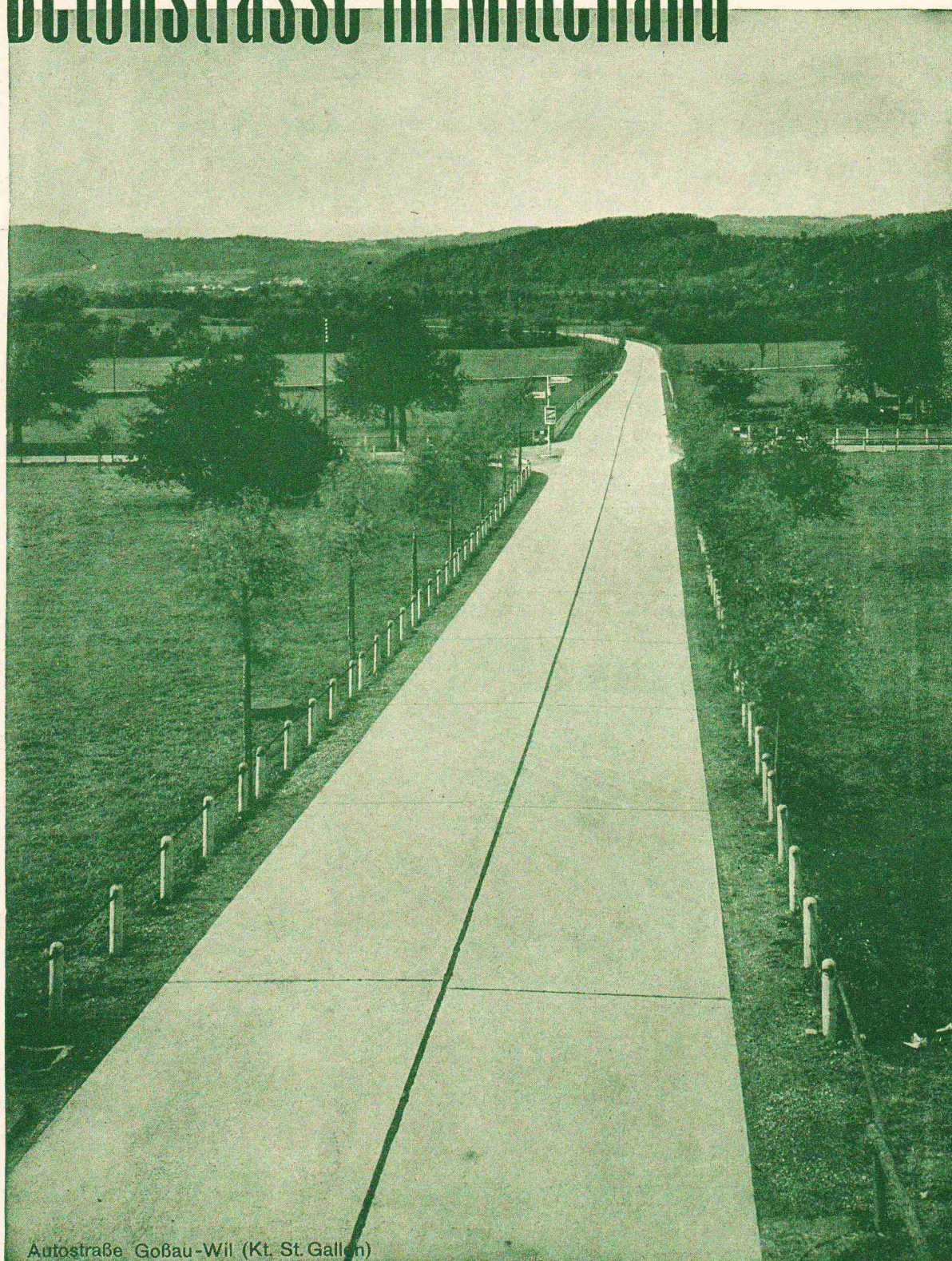
**Giesserei Bern**

**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A. G.**





# Betonstrasse im Mittelland



Autostraße Goßau-Wil (Kt. St. Gallen)

**Griffig, staubfrei, hell bei Nacht, verkehrssicher**

Nr. 7785/2 BRB 3.10.1939